

影子教育

亚洲课外补习
及其对政策制定者之启示

马克·贝磊 查德·莱金斯 著
张薇 张周琳 译



亚洲开发银行

ADB

香港大学
比较教育研究中心



影子教育

亚洲课外补习

及其对政策制定者之启示

马克·贝磊 查德·莱金斯 著

张薇 张周琳 译



亚洲开发银行

香港大学

比较教育研究中心



Originally published by the Asian Development Bank in collaboration with the Comparative Education Research Centre, The University of Hong Kong, in English under the title:

Shadow Education: Private Supplementary Tutoring and Its Implications for Policy Makers in Asia

© 2012 Asian Development Bank

All rights reserved.

© 2015 Comparative Education Research Centre for this Chinese language edition
Published by arrangement with the Asian Development Bank, Manila.

The quality of this Chinese translation and its coherence with the original text is the sole responsibility of the Comparative Education Research Centre. The English original of this work is the only official version.

本书译自亚洲开发银行与香港大学比较教育研究中心联合出版的英文版“*Shadow Education: Private Supplementary Tutoring and Its Implications for Policy Makers in Asia*”

© 2012 亚洲开发银行

版权所有。

© 2015 香港大学比较教育研究中心从亚洲开发银行（菲律宾马尼拉）获得翻译及出版此中译本之许可。

香港大学比较教育研究中心对翻译的准确性及质量负全部责任。本书的英文原版为官方唯一版本。

2015 第一次出版

中国香港薄扶林道

香港大学教育学院

比较教育研究中心（CERC）

ISBN 978-988-14241-1-2

书中对特定领土或地理区域的指称或引用，或使用“国家”一词，均不代表比较教育研究中心及亚行意图对该领土或区域的法律地位或其他地位作出任何评判。

本研究的发现、阐释及结论纯属作者个人观点，与亚洲开发银行或香港大学无关。

排版：林舒麦、孟慧玲

前言

亚洲经济飞速发展的同时，也带来了社会不平等的加剧。教育对缩小不平等及实现经济包容性增长起着至关重要的作用。亚洲地区的发展必须建立在兼容并包的教育制度及政策之上，充分激发个体的学习潜能，确保公民获得促进包容性增长所需的知识和技能。同时，当各国在扩充教育规模为更多人口提供就学机会的过程中，对教育财政及其他资源的公平、有效利用尤为关键。

亚洲地区各国政府及发展伙伴在不断加强此类议题的政策对话。然而影子教育相关问题也应被纳入其中。影子教育可以严重破坏各国在拓展平等教育机会及加强教育融合方面作出的努力。它同时也会损害教育质量，降低教育效率及阻滞适应性教育的推行。

亚洲各地的影子教育系统正以惊人的速度扩张。一些国家课外补习支出占家庭收入的比例令人震惊。个中缘由，纷繁复杂，学校教育质量低下只是其一。在几个包括学校教育质量高的国家里，影子教育经已成为永久特征。即使如此，这些国家也能够对影子教育进行引导和规范；而其他国家可以采取积极措施来预防或最小化某些已在别处彰显的问题。为此，可以分享各国经验教训，交流影子教育发展趋势及启示，以推进各界教育人士之间的对话。

此本专著是亚洲开发银行与香港大学比较教育研究中心协同合作的结晶。本书记录了马克·贝磊与查德·莱金斯就影子教育进行的一项全面深入的研究。它详细描绘了亚洲地区影子教育的不同模式，论述了影子教育需求的驱动因素及供给的决定因素；为影子教育的扩张在亚洲造成的严重经济及其他后果提供了证据。基于这些分析，本书继而讨论了对政策制定者之启示并提供具体建议。

我要特别感谢两位作者及时推出如此优质的研究成果。也非常感谢在本书出版过程中进行协调的桃乐茜·杰罗尼莫 (Dorothy Geronimo)，提供编辑建议的史蒂夫·班塔 (Steve Banta)，以及给予行政支援的哈泽尔·梅德拉诺 (Hazel Medrano)。

乔科·萨维 (Jouko Sarvi)

亚洲开发银行区域与可持续发展局教育实践负责人

致谢

是项研究得到各方人士鼎力支持，谨此深表谢意。首先，衷心感谢亚洲开发银行 (ADB) 的乔科·萨维 (Jouko Sarvi)，感谢他对此研究的关注，指导和支援。笔者曾多次与他进行讨论，深受启发。与之共事实为乐事。

笔者亦在此向学术界、政府和国际机构的多位同僚致以万分谢意。让各界同僚齐聚一堂的是亚洲教育规划培训和研究机构网 (ANTRIEP)，此机构每年举办两期政策研讨会。2011年的政策研讨会于印度新德里举行，主题为“私立教育的角色：创新的契机抑或公平的绊脚石”。与会者有来自澳大利亚、孟加拉国、不丹、柬埔寨、斐济、印度、印度尼西亚、韩国、老挝、马来西亚、马尔代夫、尼泊尔、菲律宾、斯里兰卡、泰国和越南的政府官员及相关人士。马克·贝磊在会上就影子教育作了主题报告，激起全场热烈讨论。好几位与会者慷慨提供了跟进材料。

更多资料由联合国教科文组织及多所大学的同事提供，恕无法在此一一列举名讳。笔者要特别感谢威廉·布莱姆 (William Brehm)、邓海英 (Hai Anh Dang)、朱利安·迪瑞克斯 (Julian Dierkes)、胡塞纳·巴努·肯那耶图拉 (Husaina Banu Kenayathulla)、努查·科巴希泽 (Nutsa Kobakhidze)、过伟瑜、李文建、苏拉达·马希舒华利 (Sulata Maheshwari)、孟慧玲、萨米尔·兰詹·纳特 (Samir Ranjan Nath)、威尔福瑞德·裴瑞拉 (Wilfred Perera)、伊韦塔·希洛娃 (Iveta Silova)、杰弗里·沃尔弗德 (Geoffrey Walford)、占盛丽和张薇。我们亦对本书译者张薇、张周琳在翻译过程中所作的努力致以衷心感谢。

缩略语

ADB	Asian Development Bank 亚洲开发银行
ASER	Annual Status of Education Report 教育年报项目
ASP	After School Program 课后辅导计划
CEAT	College Entrance Achievement Test 大学入学能力测试
CHLS	Cyber Home Learning System 网络家庭学习系统
CSAT	College Scholastic Ability Test 大学修学能力试验
EBS	Educational Broadcasting System 韩国教育放送公社
IEA	International Association for the Evaluation of Educational Achievement 国际教育成就评价协会
Mendaki	Council on Education for Malay/Muslim Children 马来/穆斯林儿童教育委员会
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development 经济合作与发展组织
PISA	Programme for International Student Assessment 国际学生能力评估计划
SINDA	Singapore Indian Development Association 新加坡印度人发展协会
SPHS	Special Purpose High School 特殊目的高中

SSK	Sishu Siksha Kendra 教育文化中心
TIMSS	Trends in International Mathematics and Science Study 国际数学与科学教育成就趋势调查
UNDP	United Nations Development Programme 联合国开发计划署
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization 联合国教科文组织
UNICEF	United Nations International Children's Fund 联合国儿童基金会
US	United States 合众国，即美国
USA	United States of America 美利坚合众国

摘要

亚洲的政策制定者早就意识到教育对社会经济发展的重要作用。然而他们关注的焦点多是主流教育机构，即幼儿园、中小学及大学，忽略了课外补习。课外补习的某些方面有其积极作用，而另一些方面却有消极影响。

课外补习通常被称作影子教育，因其摹拟主流教育系统，就如主流教育的“影子”，其内容随主流教育的变化而变化，规模也随主流教育的发展而壮大。本研究指出影子教育在亚洲部分地区历史悠久，并在近几十年大幅增长。韩国有近 90% 的小学生接受某种形式的课外补习；中国香港约 85% 的高中生有接受补习。在亚洲较为落后的地区，相关数据同样引人注目。印度的西孟加拉邦有近 60% 的小学生接受课外补习；这一比例与哈萨克斯坦参与补习的高中生比例相近。亚洲其他国家的补习参与率相对较低，但总体而言，影子教育正在整个亚洲地区不断蔓延并日益加剧。

课外补习的积极方面体现在它可以帮助学习落后的学生跟上其他同学的步伐，也可帮助学有余力的学生更上一层楼。正规教育之上的额外学习能为社会经济发展贡献人力资本。许多家庭将课外补习视作可充分有效利用孩子闲暇时间的方式，否则孩子可能会无所事事。然而，补习也会带来负面影响。它可能主导青少年及家人的生活，吞噬他们进行运动或从事其他有利于全面发展的课余活动的时间。影子教育也会维持甚至加剧社会不平等。较之中产及贫困家庭，富裕家庭显然有能力支付更多且更优质的课外补习，这些差距可对社会凝聚力造成威胁。此外，补习可能造成正规教育系统低效，最成问题的是某些提供补习的学校教师，为替补习养精蓄锐，他们刻意减少对学校正规课堂投入的精力。

此研究开篇先勾勒影子教育的全景，讲述补习参与率、补习强度与人口统计变量、补习科目及模式的相关数据。这一章也会提到补习费用，其中一个极端例子为韩国。当地家庭对中小学影子教育的支出相当于政府对公立中小学教育支出的 80%。

随之而来的问题便是此类补习投资的效果。一些研究探讨了课外补习在提高学习成绩方面是否“行之有效”，所得结论不一。补习效果很大程度上取决于补习学生以及补习讲师的能力和动机。在很多国家，个人未经专业培训便可成为补习讲师，某些形式的补习成效也令人质疑。

通过分析亚洲地区诸如补习需求的推动因素等模式，本研究继而探讨影子教育对政策制定者的启示。第一步首先要正视影子教育的存在。应以更强有力的研究证据为基础，在政策制定中积极纳入影子教育。政策制定者可考虑通过不同方式鼓励积极形式的补习，并遏制不良形式的补习。他们可以改革教育评估体系及人才甄选机制这些造成补习需求的最直接驱动力，他们也可改革学校课程，利用科技提高办学效率。

除此之外，政策制定者应当明智地制定和执行针对补习产业的规章制度。总体来讲，尤其与主流教育相比，课外补习所受监管较弱，规范不足。对各国政策的比较分析有助于识别实践中切实可行的政策和措施。政策制定者可以寻求合作伙伴的协助，从学校入手逐步加强与社区群体及补习产业本身的合作。

最后，政策制定者也可以从影子中学习。他们应探究影子教育为何会出现，以及主流教育要如何改变才能降低家庭对影子教育的需求。这样做不仅仅是为了保障社会公平，也是为了提高教育效率。

目录

表格目录	v
图表目录	v
专栏目录	vi
前言	vii
致谢	viii
缩略语	ix
摘要	xi
第一章 引言	1
第二章 全景概述	3
补习参与率	3
补习强度及基于人口统计变量的补习机会差异	10
补习科目及模式	14
补习开支	16
第三章 需求与供给	25
补习需求的驱动因素	25
教育体系的过渡节点	25
文化	27
学校教学质量	28
家庭规模小型化及财富增加	30
补习供给的多元化	32
第四章 影子教育的影响	35
学习成绩	35
更广泛的技能与价值观	39
高效与低效	42
不平等与社会凝聚力	47
第五章 对政策制定者之启示	51
数据保障及趋势监控	52
评估及选拔机制改革	54
课程改革	57

技术支撑·····	60
制定及实施管理条例·····	62
管理条例的内容·····	62
政策法规的实施·····	65
寻求合作伙伴·····	67
从影子中学习·····	68
第六章 结论 ·····	70
驱动力·····	70
形式多样性·····	72
不平等及低效·····	73
未来的发展·····	74
附录：课外补习相关法规·····	76
英文参考文献·····	81
中文参考文献·····	102
本书作者·····	103

表格目录

表 1	韩国分地区各级教育阶段补习参与率 (2008)	11
表 2	斯里兰卡 10 年级学生补习科目 (2009)	14
表 3	哈萨克斯坦、吉尔吉斯共和国及塔吉克斯坦高中生补习科目 (2005/06)	14
表 4	按收入五等份分印度 (2007/08) 及巴基斯坦 (2010) 农村地区 3 至 16 岁儿童补习参与情况	17
表 5	马来西亚各种族家庭课外补习支出 (2004/05)	18
表 6	韩国分收入组各级教育阶段影子教育参与及支出情况 (2008)	19
表 7	孟加拉国家庭中等教育支出 (2005)	20
表 8	哈萨克斯坦、吉尔吉斯共和国及塔吉克斯坦年度课外补习费用	22
表 9	参加课外补习原因, 斯里兰卡 (2009)	29
表 10	促使塾补习“升温”的因素, 日本 (家长回应率)	31
表 11	中国台北教师关于补习班对学生数学学习影响的观点	44
表 12	有课外补习支出的斯里兰卡家庭比例	49
表 13	越南学生课外补习参与率 (1997/8)	50

图表目录

图表 1	韩国家庭影子教育平均月支出额 (1997-2010)	23
图表 2	韩国影子教育的各种形式 (2010)	33
图表 3	课外补习管理中教育和商业法规的重叠	63

专栏目录

专栏 1	课外补习的跨国指数	4
专栏 2	长期存在的问题	9
专栏 3	印度课外补习扩张之警示	12
专栏 4	越南：闪光的敬业精神、坚韧不拔的信念和现实的经济条件	23
专栏 5	文化与虎妈	28
专栏 6	在新加坡寻找合适的补习讲师	40
专栏 7	补习越多，学习越少	47
专栏 8	韩国限制课外补习时间的规定	63
专栏 9	影子教育作为地位商品	71

第一章 引言

二十世纪伊始，被称为“影子教育系统”的课外补习在全球各地显著扩张。这一现象在东亚社会最为显著且历史悠久 (Bray, 2009; Mori & Baker, 2010)。日本补习业以“塾”见称，这类机构与主流学校并行，为各年龄阶层学生提供服务，补充其在校教育 (Harnisch, 1994; Roesgaard, 2006)；相应机构在韩国也经久不衰，谓之“补习学院 (학원)” (Zeng, 1999; Seth, 2002)。如今，影子教育在整个亚洲乃至世界其他地区都不容忽视。

“影子教育”一词虽被广泛引用，其内涵及外延却不尽相同。因此，有必要在本书开篇对此概念进行明确界定。本书研究的“影子教育”是指发生在正规学校教育之外，收取一定费用的，针对学校学术科目的课外补充性辅导。它不涉及诸如音乐、运动一类的兴趣课程，除非这些课程所授科目属于升学考试科目。其次，本书只涉及付费补习，不包括亲属、社区或其他机构提供的免费辅导。后者诚然很有价值，但较之本书所关注的付费补习，具有不同的政策启示。

就教育阶段而言，本书只涉及中小学的课外补习，又称课外辅导或私人补习。补习现象当然在学前和高等教育阶段也会存在，且关乎重要政策事宜，但由于其特征不同，引发的問題也不尽相同。就此，应对这些阶段的课外补习单独进行研究。

本书使用影子这一比喻是基于课外补习对主流教育的摹拟性 (Stevenson & Baker, 1992; Bray, 1999b; Lee et al. 2009)。意即，影子教育的课程随主流学校课程的变化而调整；其规模也随主流系统的扩展而壮大。影子教育是一把双刃剑。日晷的影子帮助观测者掌握一天的时辰，教育系统的影子则能让研究者了解主流教育的特点。然而，正如“影子经济”会包涵不合道德规范或未经授权的行为，一些学者对影子教育的某些方面也持类似观点。本书的研究建立在影子教育好坏并存的前提之上。积极的一面，它能够促进个体教育并为社会经济发展贡献人力资本。它所提供的教育资源及授课时间较之主流教育也可能更为灵活。但影子教育也会造成负面影响，它可能加剧社会不平等，给个人和家庭造成压力，致使教育系统效率低下，并滋生某些形式的腐败。探寻有效途径来发挥其积极作用并抑制其负面影响，是政策制定者和管理者要面临的一大挑战。

课外补习种类繁多。其规模可小至一对一单独辅导，一般在补习老师或学生家中进行。此外，学生可接受小班、中班或大班辅导。大规模补习的极端例子是座无虚席的巨型阶梯教室，在那里学生通过观看视像接受补习。补习课程还能通过互联网来实现，这一形式可跨越国家及洲际界限。针对不同模式的课外补习，政策制定者需要采取不同对策。

地域层面来看，本研究涵盖地区广泛多元：北至蒙古、南及印尼，西至格鲁吉亚、东及日本；其中包括发达国家（如日本和韩国），有些国家则较为贫困（如孟加拉国和塔吉克斯坦）；既有中国和印度这样的人口大国，又有文莱达鲁萨兰国和马尔代夫一类人口稀少的国家。本书涉及的部分地区还体现出不同国家（包括法国、荷兰、葡萄牙、前苏联、英国和美国）的殖民遗产。这种多样性在某些方面对分析构成挑战，但也很有价值，因其有助于识别不同背景下课外补习的影响因素以及分析不同社会中课外补习的共同特征。

最后，本书引述的论据资料主要基于已经出版的文献，辅之以对教育部、国际机构和其他机构成员的访谈数据。这些资源可帮助勾画出影子教育的整体景象，诚然，很多信息仍有待补充。亚洲，特别是东亚的研究者，在这一领域的研究或可堪称世界一流。然而，要让政策制定者等对影子教育在一系列背景下的特点及影响有一个深入全面的认识，还有很长的路要走。

第二章 全景概述

课外补习领域的优质统计数据，与正规教育系统相比，可谓凤毛麟角（即使对于正规教育系统的研究，其跨国数据库也有多重局限）。然而，一系列现存研究已能提供足够细节以勾勒出亚洲课外补习的主要特征，纵使其轮廓可能不尽精确。本章以影子教育的参与率切入主题，进而讨论其强度与基于人口统计变量的补习机会差异、补习科目及模式，最后探讨影子教育的费用。

补习参与率

专栏 1 显示本区域大部分国家影子教育的相关数据。由于并非所有亚洲国家都对此话题有所研究，该表未能囊括亚洲所有地区。在大部分地区，影子教育直到近期才被提上研究议程，而日本及韩国不在此列。自 20 世纪 60 年代起课外补习便是日韩两国公众争议的焦点之一，几十年来，有相当规模的质性及量性研究对这一现象进行了分析 (Kim & Hunt, 1968; Rohlen, 1980; Horio, 1986; Sawada & Kobayashi, 1986; Han & Kim, 1997; Seth, 2002)。

关于专栏 1 另一点值得注意的是，此表所引用的各项研究、研究重点及方法各异。有些针对小学阶段，而其他则针对中学阶段。某些基于大型数据库，某些来自于小规模样本。有些对课外补习有明确界定，而另一些界定却较为宽泛松散。有些研究是对家庭调查数据的分析，而另一些研究专门针对课外补习。因而专栏 1 所呈现的各类研究很难基于同一测度进行比较。课外补习这一话题不断被纳入到采用统一研究工具的跨国研究之中，其中最著名的是由国际教育成就评价协会 (the International Association for the Evaluation of Educational Achievement, 简称 IEA) 发起和组织的国际数学与科学教育成就趋势调查 (the Trends in International Mathematics and Science Study, 简称 TIMSS) 及由经济合作与发展组织 (Organisation

for Economic Co-operation and Development，简称 OECD) 筹划的国际学生能力评估计划 (the Programme for International Student Assessment，简称 PISA)。这些研究确实提供了课外补习的一些相关信息 (如，Nonoyama-Tarumi, 2011; OECD, 2011b)，但其问卷设计并未将课外补习与免费补习区分开来，对补习强度的界定也较为模糊 (Bray, 2010:7-8)。

专栏 1 课外补习的跨国指数

地域	模式
亚美尼亚	联合国开发计划署 (UNDP, 2007:45) 称亚美尼亚中学生中有 47%参与补习，补习科目通常为 2 门或 2 门以上，且平均每周耗费 30-35 小时。
阿塞拜疆	希洛娃与卡兹扎德 (Silova & Kazimzade, 2006) 调查了 913 名大学一年级学生，询问他们在中学最后一年的补习情况。调查发现 93%的学生接受过课外补习 (中学在读期间的课外补习，中学毕业后的大学预备课程，或二者兼有)。
孟加拉国	纳特 (Nath, 2011b) 分析人口普查数据得出：2008 年，37.9%的小学生和 68.4%的中学生在参加补习。而十年级学生中，超过 80%都在参加补习。
文莱	黄等 (Wong et al., 2007: 455) 对小学六年级学生的数学学习模式进行研究。在 209 名学生样本中，69%接受课外补习，而大部分都是由课外补习讲师提供。
柬埔寨	1997/98 对 77 所小学的调查表明，31.2%的学生在接受课外补习，其支出占小学教育总支出的 6.6% (Bray, 1999a:57)。2004 年的追踪调查显示中学阶段课外补习费用大幅增加 (Bray & Bunly, 2005:42)。道森 (Dawson, 2011:18) 对三个地区 8 所小学的调查中有超过半数的学生接受补习。布莱姆与希洛娃 (Brehm & Silova, 2012) 的数据也支持这些结论。